



## Zimbar, mökhnar un ladinar in Provintziàlrat

Il dibattito sui diritti delle minoranze linguistiche ha visto protagonisti in Consiglio provinciale i rappresentanti di Luserna, della Valle del Fersina e della Val di Fassa.

Drai risolutzióngn ägenump in 4 urn arbat. Disar iz gest dar earst setz von Provintziàlrat vor di zungminderhaint

bodase iz gehaltet atz 19 von bintmånat. Vor Lusérn soinda gest dar Komisàrdjo von Kamòu, dar Nerio Giovanazzi, un dar Matteo Nicolussi Castellan azpe Autoritét vor di zungminderhaint vo Tria. In vuaz von Vorsitzar vodar Provintz vo Tria izta gest dar Asesor afti Autonomi, dar Simone Marchiori. In di risolutzióngn

izta khent ägenump zo bèksla di regln vor in patentì vor ladinar, mökhnar un zimbar. Dena izta khent auzgemacht auzolega an arbattisch zoa zo macha khemmen veicolare un curricolare da zimbarzung atz Lavròu lai vor di khindar vo Lusérn. 'Z izta o khent auzgemacht zo bèksla in zensimènt von zungminderhaint, asó azta di

analisi vo biavl laüt 'z renda azpe biar atz Lusérn, un asó kan mökhnar un kan ladinar, khemm gemacht alln 5 odar 7 djar; un o zo sterchra di schual vo Lusérn, gebante in Kil 'z gèlt zoa auzonemma vor hèrta 'z mentsch boda zuarredet azpe biar in khindarn.

**Dar Nachtvogl**

Istituto Cimbri  
Kulturinstitut Lusérn  
Tel. 0464-78.96.45  
info@kil.lusern.it  
www.istitutocimbri.it



## Zait zo boróata di skin

Dalle prime notti di novembre nei boschi dell'Alpe Cimbra si sono accessi i cannoni per la preparazione della neve artificiale per l'apertura delle piste da sci. Una sfida per il futuro, tra cambiamenti climatici e sostenibilità ambientale.

'Z soinz sa ettlane tang boda, balda hefta à zo giana oine di sunn fin in aldar vrúa, makma seng ploaze liachtar in di beldar vodar gântzan hoachebene. Von lânt vo Lusérn sekmase durch atti Àndarn Pèrng un, azma geat inn in di Vesandarn padar nacht, atz Monterùf odar in Milegruam, iz allz a geplitzega. Di liachtar soinz di sèllnen von kanü von snea, boda soin nâ zo boróata in snea zoa azta mang khemmen di laüt zo raita da atti ùnsarn pèrng. In di earstn tang von bimmat hattz gemacht schümma khalt un asó hattma gemak machan vil snea, umbrómm di kanü hãm gearbatet auz pa tage o.

Da ka üs soinda nèt hoache pèrng azpe in di àndarn teldar vodar provintz un alle djar iz malamèntar khõn balda di piste vo skin magatn offetüan.

Haür, az geat no vürsnen asó, da bartma àhevan zo raita sa in di earstn bochan von kristmånat, ma 'z bèttar haüt zo tage iz narrat un vorstian bia 'z barta gian di stadjóng iz sber.

'Z iz schümma mang gian zo raita un hãm di piste asó nâmp ma 'z izta zo khõda ke inar bòtta kan Àndarhailigen dar snea izta sa gest squàse alle djar un anvèze est iz malamèntar az snaibe pellar baz ka Boinichtn.

Seng dise baizan striavan boda khemmen abe inn zbnsen in beldarn bartz nèt soinz schümma ma 'z iz daz sèll boda di fremmegèn bölln zoa zo khemmen atti pèrng.

KvL

## Dar gaist von kristmånat

Dicembre è un mese che porta con sé una straordinaria atmosfera di attesa, di calore e di tradizioni, che avvolgono il mondo intero e insieme a lui il nostro piccolo paese. Mentre le giornate si accorciano e le luci natalizie cominciano a brillare, questo mese evoca immagini di neve, di feste in famiglia e di una spiritualità che affonda le radici nella storia.

Dar kristmånat iz a schümmana zait vor alle. Hevante à von khindarn, boda stian da huam vodar schual un mang gian auz zspila pinn snea in gântz tage. Balma saít khlumma hõartma gântz vil in gaist von Boinichtn un von gevàira. Ma sek nèt di ur auzostiana un zo venna untar in kristpoum di pèkkla, boda hatt geprenk dar Tatta Boinichtn, vor di meararstn da atz Lusérn dar "Gesù Babin" odar 'z Kristkhinn.

Balma àheft zo khemma eltar, disa schümmana atmosfera vo gevàira khint a migele vorlòrt, ma di tang untar di Boinichtn soinz hèrta bichte un hevan à zo khemma gesek in an àndra maniera. Untar di Boinichtn steatma pittar familja: berda arbatet vort von lânt kheart bodrúmm un soine altn paitn da huam, pitt allz boróatet. Ma steat pittnàndar un ànka azma neméar gloabet allz daz sèll, bosaz hãm khõtt vo khlumma, iz allz schümma lo stesso.

Auzzalt di liachtar in di tünkhil machan daz gântz lânt eppaz huamesch un macha glentzan di beng in attortimitt in snea. Di zait von Boinichtn iz gemacht o zo gedénkha ùnsarne laüt, boda inan stroach soinz gest da zo vaira pitt üs un est soinda neméar. Ma petet un gedénkhtze azpe azza beratn no hèrta da. Nèt lai se, ma ma pensàrt alln in sèlln boda hãm nicht un niamat. Vor se Boinichtn iz lai a tage azpe alle di àndarn..

ANN

## Naüge von Kulturinstitut

L'Istituto cerca collaboratori e bandisce un concorso per funzionario.

Chi fosse interessato a collaborare con l'Istituto Cimbri per la stesura di articoli in lingua cimbra per "Di Sait von Lusérn" ha tempo fino venerdì 20 dicembre; mentre i termini per l'iscrizione al concorso per funzionario scadono venerdì 27.

Sabato 21 dicembre invece l'Istituto Cimbri incontra la popolazione con il Lusérnar Boinichtn.

Tutte le info sul sito dell'Istituto Cimbri:  
[www.istitutocimbri.it](http://www.istitutocimbri.it)

Dar Kulturinstitut süacht laüt vor "Di Sait von Lusérn"; dise laüt mochan khãnen schraim gerécht azpe biar un di artikln - in da zimbarzung vo Lusérn - mochan ägian in lânt vo Lusérn un in lentarn boma hatt geredet azpe biar inan stroach, dar zimbarzung un in zungminderhaint.

Berdaz bill tün, mocht gian attn sito von Kulturinstitut un schraimse inn. 'Z izta zait finn di zbõlve von vraita 20 von kristmånat.

Dar Kulturinstitut Lusérn iz o auzgânt pittnan konkùrs zoa auzonemma an "Funzionario storico culturale" boda bart mochan durchvüarn di musee vo Lusérn. Innozschraibase izta zait finn di zbõlve von vraita 27 von kristmånat.

An àndadar trèff bartze haltn an **sántzta 21 von kristmånat**, di zboa un a halbez in tages in setz von Kulturinstitut, pittn "**Lusérnar Boinichtn 2024**" Dar Kulturinstitut Lusérn paitetaz.

Zo bizzasan mearar iz genümma gian atti wèbsait von Kulturinstitut Lusérn [www.istitutocimbri.it](http://www.istitutocimbri.it) odar àrúavan in Kulturinstitut attn nummar 0464 789645.

R.P.

## Alle di beng vüarn atz Lusérn

sporto pubblico tale opportunità è oggi garantita a tutti gli interessati.

Balma redet vo Lusérn in laüt boda zuarkhemmen vo àndre lentar, khintzen vür sber gloam ke bar soinz nèt asó auz vodar bèlt un ke bar mang rivan ka Tria azpe ka Slege odar in Astetal in mindar baz an ur. Ditzta iz pròpio asó, nèt lai balma nützt in auto zo mövrse ma, ma mage khõn daz gelàichege nützante di koriarn boda partirn odar pasàrn vo Lusérn. Sidar ettlane djar izta khent augelekk di

koriara boda vo Lusérn macht di khear von ùnsar hoachpon fin atz Lavròu un dena fin ka Slege un vo da vürsnen fin a Vicenza un bodrúmm. Sidar 'z djar vüchtzekh izta di koriara boda vüart ka Tria übar in djoch vodar Frikka, ma dar bege bodaz helft mearar zo riva in pon iz no haützotage dar Las. Balma redet von Las biar lusérnar mang nèt tün pitt mindar zo gedénka di arbat von sbemmarn un von baibarn boden hãm gemacht zo vuaz, partirante tunkhl nacht, un lai pittnan lumí odar lazzantese vüarn von

må soinsa gerift fin zo Kalnètsch un sèmm hãmza gevãnk in trení fin afte statzióng vo Povo un dena bidar zo vuaz pittn zumman afte aksln fin affon merkà in plètzle delle erbe ka Tria. In draitzekh minüttn, machante in Las, pittn auto odar pittn pulmi saitma ka Pèrsan un no pellar zo Kalnètsch un vo sèmm makma nemmen koriarn odar in treno un rivan fin ka Tria in mindar baz an ur. Dar Las iz, sidar 'z djar viarunnoüntzekh, dar bege boda khint genützt von studèntn un, böllante, vo alln in àndarn laüt o, zo giana ka Tria, un alle tage khearn bodrúmm dahüam.

LNP

sántzta 21 von kristmånat  
*Lusérnar Boinichtn*

in tages vo di 14.30 dar KIL bokhènt di laüt

Alle soinz inngeladet in Kulturinstitut  
zo lüsna bazta iz khent vürgetrakk haür  
vor da lusérnar zung un kultúr,  
zo redasan alle pittnàndar,  
auzolesa naüge idée von laüt un von feròine  
un dena zo trinkha eppaz vor di  
**"Guate Boinichtn un a schümmaz naügez djar"**

sabato 21 dicembre 2024 a Luserna  
alle ore 14.30

Istituto Cimbri presenta l'attività svolta  
e si confronta con popolazione ed associazioni locali  
per uno scambio di idee

alle ore 16.00  
presentazione dei nuovi progetti,  
brindisi natalizio con omaggio ai partecipanti  
e scambio degli auguri di buone feste

Istituto  
Cimbri



Kulturinstitut  
Lusérn

Nel corso degli anni Luserna ha cercato di ridurre il più possibile i disagi derivanti dai tempi necessari per raggiungere i maggiori centri urbani del fondovalle e ad oggi, oltre allo storico servizio di trasporto pubblico via Fricca, si sono aggiunti il servizio verso Asiago e Vicenza e quello via Menador mediante l'istituzione di una linea di trasporto pubblico da Luserna a Pergine e ritorno. Si tratta di un servizio vitale per la nostra comunità atteso che grazie allo stesso i nostri studenti, a differenza di qualche decennio fa, possono frequentare gli istituti superiori ritornando quotidianamente a casa. Essendo un servizio di tra-